

**Väikelaevad, vähem kui 8 m kerepikkusega
. Maksimaalse käikuvusjõu nimiaandmete
kindlaksmääramine**

Small craft less than 8 m length of hull -
Determination of maximum propulsion power rating

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 11592:2002 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11592:2001 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 16.01.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 11592:2002 consists of the English text of the European standard EN ISO 11592:2001.</p> <p>This document is endorsed on 16.01.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This standard establishes requirements for determination of the maximum power rating for propulsion for engine-driven small craft with a length of hull of less than 8 m.</p>	<p>Scope:</p> <p>This standard establishes requirements for determination of the maximum power rating for propulsion for engine-driven small craft with a length of hull of less than 8 m.</p>
---	---

ICS 47.080

Võtmesõnad: boats, determination, maximum value, mechanical power, pleasure boats, propulsion engines, shipbuilding, tests

ICS 47.080

English version

Small craft less than 8 m length of hull

Determination of maximum propulsion power rating
(ISO 11592 : 2001)

Petits navires d'une longueur de coque
de moins de 8 m – Détermination de la
puissance maximale de propulsion
(ISO 11592 : 2001)

Kleine Wasserfahrzeuge bis 8 m
Rumpflänge – Bestimmung der
maximalen Vortriebsleistung
(ISO 11592 : 2001)

This European Standard was approved by CEN on 2001-05-11.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Management Centre: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

International Standard

ISO 11592 : 2001 Small craft less than 8 m length of hull – Determination of maximum propulsion power rating, which was prepared by ISO/TC 188 'Small craft' of the International Organization for Standardization, has been adopted by CEN/CMC as a European Standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by December 2001 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 11592 : 2001 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to international publications are listed in Annex ZA (normative).

Contents

Page

Foreword	2
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Terms and definitions	4
4 Determination and marking of the maximum propulsion power rating	4
4.1 Outboard powered craft	4
4.2 Other types of craft	4
4.3 Power capacity label and owner's manual	5
5 Test craft preparation	5
6 Test conditions and determination of maximum speed	6
7 Manoeuvring test procedure and criteria	6
Annex A (normative) Manoeuvring test — Craft with $v_{\max} > 7\sqrt{L_H}$ kn	8
Annex B (normative) Owner's manual	9
Annex C (informative) Guidelines for determining the maximum power for initial testing of outboard powered small craft	10
Bibliography	13

1 Scope

This International Standard establishes the requirements for determination of the maximum propulsion power rating for engine-driven small craft with a length of hull of less than 8 m.

This International Standard is not applicable to:

- personal water craft as defined by ISO 13590;
- canoes and kayaks;
- inflatable boats, as defined by parts 1 to 3 of ISO 6185, except that ISO 6185-3 requires rigid inflatable boats (RIBS) capable of a maximum speed of 30 kn or more to be tested in accordance with ISO 11592;
- racing boats: craft designed and constructed solely for competitive racing.

This International Standard does not specify craft constructional strength requirements related to maximum rated power and does not guarantee security from instability under all conditions of seaway, wind, wakes and waves.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 6185-3:—¹⁾, *Inflatable boats — Part 3: Boats with a maximum motor power rating of 15 kW and greater*

ISO 8665:1994, *Small craft — Marine propulsion engines and systems — Power measurements and declarations*

ISO 8666:—¹⁾, *Small craft — Principal data*

ISO 10240:1995, *Small craft — Owner's manual*

ISO 11192:—¹⁾, *Small craft — Graphical symbols*

1) To be published.